

\*D

316 **Er** truog iu vür **den** jâmers last.  
ir vil ungetriwer gast!  
sîn nôt iuch solt erbarmet hân.  
daz **iu der** munt noch werde wan,  
5 ich meine der zungen drinne,  
als **iu** herze ist **rehter** sinne.  
gein der helle ir sît benant  
ze himele **vor** der hœhesten hant.  
alsô sît ir ûf der erden,  
10 versinnent sich die werden.  
Ir heiles ban, ir sælden vluoch,  
des ganzen prîses reht unruoch!  
ir sît manlicher êren **schiech**  
unt an der werdecheit **sô siech**,  
15 **nehein arzet mag iuch des** ernern.  
ich wil ûf iwerem houbte swern,  
gît mir iemen des **den** eit,  
daz grœzer valsch nie wart bereit  
**neheinem** alsô schœnem man.  
20 ir vederangel, ir nâtern zan!  
iu gab **iedoch** der wirt ein swert,  
**des** iwer wirde **wart nie** wert.  
dâ **erwarb** iu swîgen sünden **zil**.  
ir sît der helle hirten spil.  
25 Geunêrter lîp, hêr Parzival!  
ir sâhet **ouch** vür iuch tragen den Grâl  
**unt snîdende** silber **unt** bluotic sper.  
ir vreuden letze, ir trûrens wer!  
wære ze Munsalvæsche iu **vrâgen** mit,  
30 in heidenschaft ze Thabronit

D

1 *Initiale* D 11 *Majuskel* D 25 *Majuskel* D

29 Munsalvæsche] Mvnsalvæsce D 30 Thabronit] Thabronit D

\*m

**man** truoc iu vür **des** jâmers last.  
ir vil ungetriwer gast!  
sîn nôt iuch solte erbarmet hân.  
daz **iu der** munt noch werde wan,  
5 ich meine der zungen drinne,  
als **iuwer** herze ist **rehter** sinne.  
gegen der helle ir sît benant  
ze himele **vor** der hœhesten hant.  
als sît ir ûf der erden,  
10 *versinnment* sich die werden.  
ir heiles ban, ir sælden vluoch,  
des ganzen prîses reht unruoch!  
ir sît manlicher êren **schiech**  
und an der werdicheit **sô siech**,  
15 **daz iuch kein arzet mac** ernern.  
ich wil ûf iuwerem houbete swern,  
gît mir iemen des **den** eit,  
daz grœzer valsch nie wart bereit  
**dekeinem** alsô schœnen man.  
20 ðietweder angelþir nâteren zan!  
iu gap **iedoch** der wirt ein swert,  
**dâs** iuwer werde **wart nie** wert.  
dar **las** iu swîgen sünden **zil**.  
ir sît der helle hirten spil.  
25 geunêrter lîp, hêr Parcifal!  
ir sâhet vür iuch tragen den Grâl,  
**snîdende** silber **und** blutic sper.  
ir vröuden letze, ir trûrens wer!  
wære ze Muntsalvasche iu **vrâgen** mit,  
30 in *heidenschaft* ze Tabronit

m n o

1 man] Mag o · vür] von o 3 nôt] om. m not not o · hân] hant  
m 4 daz] Des n · der] des m dar o · munt] om. n o · wan]  
want m man n o 7 gegen] Gegenge o 10 versinnent] Versument  
m Versument n (o) 13 schiech] siech n 14 sô siech] soschiech n  
15 kein] om. m 16 ûf] uch o · iuwerem] irem m vvern o 17  
den] ein n 19 dekeinem] Do keinem n Dekeinen o · schœnen]  
schonem n 20 ietweder] Jetwederem n Jtwiedern o · nâteren]  
nater o 23 iu] ich n · sünden] vunden m (n) 24 der] der der o ·  
hirten] hirte o 26 sâhet] sagent o · vür] ouch bý n auch vor o 27  
blutic] blutige m 28 vröuden] freide n (o) · letze] les o 29 ze] nu  
[m\*]: zu n · Muntsalvasche] munsalvasce m muntsalvasce n (o)  
30 heidenschaft] beiden schaft m (n) beidenschaff o · Tabronit]  
trabronit n trobronit o

\*G

er truoc iu vür **den** jâmers last.  
 ir vil ungetriuwer gast!  
 sîn nôt iuch solte erbarmet hân.  
 daz **iuwer** munt noch werde wan,  
 5 Ich meine der zungen drinne,  
 als **iu** herze ist **guoter** sinne.  
 gein der helle ir sît benant  
 ze himele **von** der hœhesten hant.  
 als sît ir ûf der erden,  
 10 versinnent sich die werden.  
 ir heiles ban, ir sælden vluoch,  
 des ganzen brises reht unruoch!  
 ir sît manlicher êren **schiech**  
 unde an der werdicheit **siech**,  
 15 **dehein** arzet **mac iuch des** erneren.  
 ich wil ûf iuwerem houbte sweren,  
 gît mir iemen des **den** eit,  
 daz grœzer valsch nie wart bereit  
**deheinem** als schoenen man.  
 20 ir vederangel, ir nâteren zan!  
 iu gap **iedoch** der wirt ein swert,  
**des** iuwer wirde **wart nie** wert.  
 dâ **erwarp** iu swîgen sünden **zil**.  
 ir sît der helle hirten spil.  
 25 geunêrt lip, hêr Parzival!  
 ir sâhet **doch** vür iuch tragen den Grâl  
**und snîden** silber, bluotic sper.  
 ir vrôuden letze, ir trûrens wer!  
 wære ze Munsalvatsche iu **vrâgen** mit!  
 30 in heidenschaft ze Tabrunnit

G I O L M Q R Z Fr39 Fr40 Fr64

**2** *Initiale I* **5** *Initiale G O* **17** *Initiale Fr39* **21** *Initiale M* **23** *Initiale I*

**1** *Versfolge 316.2-1 I* · *Vers 316.1 fehlt* Q · er] Der M · jâmers] iamer I **3** iuch solte] solt evch I (L) (M) (Q) (R) (Fr39) · erbarmet] erbamet O **4** iuwer] euch der Q (R) (Fr39) · wan] lam I man Q **5** Ich] ÷ch O · der] die O R **6** iuz] ewer I (Q) · herze] herre Q **7** *Die Verse 316.7-318.8 fehlen* L **8** von] vor I O Q R Z Fr39 Fr64 **10** versinnent] vesinnent G Ver sument O (Q) (Z) Vor synnet M · sich] sis M **11** heiles ban] hæil span O **12** ganzen] ganzes O (Fr39) (Fr64) gancz in M · reht] *om.* Q **13** êren] werdecheit I · schiech] siech M spiech Q zu nicht R **14** an der werdicheit] der ern I ander wirdikeitten R · siech] so siech O Q Z Fr39 Fr64 so swiech M so sicht R **15** dehein arzet] Deheiner O · des] *om.* I R Fr39 **16** *Versfolge 316.16-15 I* · wil] wil des I · iuwerem] ewer I **17** des] *om.* I · den eit] eneydt Q **18** daz] daz nie I Sit daz O · grœzer] grozer G (I) (O) (M) (Q) (Z) Fr39 · valsch] valsseit M · nie wart] wart I wart nie O · bereit] hereit M **19** deheinem] andeheinem G dehain I · schoenen] shonem I (M) (Q) (R) **20** vederangel] feder ir angel Q werder ander angel R · nâteren] natre I vatir M nater R **21** iedoch der wirt] der wirt doch I · swert] sper Q **23** dâ] Do O Q R · iu] uwir M ir R **24** hirten] hirt ein O Q Fr39 wirt eyn M herre ein R **25** lip] sy R · hêr] he M ir Fr40 · Parzival] parzifal I M Fr40 Barcifal O partzifal Q parczifal R parcifal Z Fr39 **26** ir sâhet] Jr sogt M Jch sagt Q · doch vür iuch] fvr ivch doch O ovch fur vch Fr39 **27** und] *om.* G · snîden] snidic I snidende O (Q) Z Fr39 (Fr40) senden M schinende R · bluotic] vnd blutich I (Q) (R) (Z) (Fr39) (Fr40) vnde M **28** Jr furent lancez in turners wer R · ir vrôuden] vnde frevden O Jr vroidens M · ir trûrens] vnd truren Z · wer] ver Q **29** wære] wer ev I We R · ze Munsalvatsche] zemvntsalvatsche G zemuntschalfasche I zemvntschalvatsche O zcu Munsalfatsche M zu [mûntsa\*]: mûntsalvasche Q ze munsaluashe R Fr39 zv montsalvatsche Z ze munsalvatse Fr40 · iu] *om.* I · vrâgen] frage G **30** ze Tabrunnit] ze brunete I ze brvnite O zcu britvnit M zu tabrunick Q zu Taburnit R zu tabrunit Fr39 zetabrunit Fr40

\*T

er truoc iu vür **den** jâmers last.  
 ir vil ungetriuwer gast!  
 sîn nôt iuch solte erbarmet hân.  
 daz **iuwer** munt noch werde wan,  
 5 ich meine der zungen drinne,  
 als **iu daz** herze ist **guoter** sinne.  
 gegen der helle ir sît benant  
 ze himele **vor** der hœhesten hant.  
 als sît ir ûf der erden,  
 10 versinnent sich die werden.  
 ir heiles ban, ir sælden vluoch,  
 des ganzen prises reht unruoch!  
 ir sît manlicher êren **siech**  
 unde an der werdecheit **sô kriech**,  
 15 **dehein** arzât **mac iuch des** ernern.  
 ich wil ûf iuwerem houbete swern,  
 gît mir ieman des **einen** eit,  
 daz grœzer valsch nie wart bereit  
**deheinen** alsô schoenen man.  
 20 ir vederangel, ir nâtern zan!  
 iu gab **doch** der wirt ein swert,  
**des** iuwer wirde **nie wart** wert.  
 dô **erwarp** iu swîgen sünden **vil**.  
 ir sît der helle hirten spil.  
 25 Geunêrter lip, hêr Parcifal!  
 ir sâht **ouch** vür iuch tragen den Grâl  
**unde snîdende** silber **unde** bluotic sper.  
 ir vroûden letze, ir trûrens wer!  
 wære ze Munsalvasche iu **vrâge** mite,  
 30 in heidenschaft ze Tabrunite

T U V W

**25** *Majuskel T*

**1** er] Man V · den] dez V **3** iuch solte] iv solte T solt eûch W **4** noch werde wan] mir noch werdent an W **5** der] die W **6** iu daz] uwer V · guoter] rehter V an guter W **7** ir sît] seint ir W · benant] genant U V W **8** himele] hÿmelriche V · hœhesten] hostesten V **11** ir heiles] Jrs heiles U · ban] han W **12** reht] gantzer W · unruoch] vor vch U **13** siech] schiech V **14** *Vers 316.14 fehlt* U · Mir ist úwer schone sam ein kriech W · kriech] siech V **15** iuch] iv T · des ernern] generen W **17** mir ieman] iemant mir W · einen] den U V **19** deheinen] Dekeine U Deheinem V (W) · schoenen] schonem W **20** nâtern] nater V (W) **21** doch] ie doch U (V) (W) **23** vil] zil U V W **24** hirten] hirte V · spil] [\*]: ein spil V **25** Parcifal] parzifal T V partzifal W **26** ouch] *om.* W · iuch] iv T **27** unde snîdende] Schneidendes W · bluotic] blutends W **28** ir trûrens] in traurens W **29** ze Munsalvasche] ze [m\*]: mvnsalvasce T zu Munsalvatsche U zemvntsalvasche V zu montsaluat W · vrâge] vragan V (W) **30** Tabrunite] Tabrunite U tabrunit V tabronitte W